



FALLINGBROOK Newsletter

Fallingbrook Community Association ~ Association communautaire de Fallingbrook

Passing of an era

It's hard to believe it's already been over twelve and a half years since we moved to Fallingbrook. It seems like only yesterday that friends and relatives could easily find our place being that you could see it in the distance from Tenth Line Road. Back then people went to the IDA drugstore on Tompkins, picked up their mail in Navan, went to City Hall in somewhere called Leonard, sent their kids to school in Navan or at the bottom of the hill and keeping your car clean was hopeless because of all the mud around. It was a time when everyone knew everyone (heck the first summer the total population of Fallingbrook was only around 250).

It's also been twelve years this January that the Fallingbrook Community Association put out its first newsletter. On the cover was an open letter from then mayor Peter Clark to the residents of Fallingbrook congratulating us on forming a community association.

Looking back through the dozens of old newsletters you appreciate the life and tribulations of a new, growing community. The slippery mud filled streets and the Friday afternoon routine of street cleaners, the first street lights (yes, when we moved into Fallingbrook we still didn't have a street light east of the Tenth line), the daily micro power outages (a great way to learn how to re-set every electronic clock in the house) the Apollo crater before the trees and grass, the Navan post office issue, the first school (Des Pionniers), the first park, the first outdoor rink (then located at the end of Merkley where the entrance to the Ray Friel Centre now is), the start up of Fallingbrook's scouting and guiding movements, the first community mailbox (and the fight against them), the re-naming of the Tenth Line Road issue, the lobbying for more green space, the first Canada Day Celebration which was held in the Apollo Crater (and the big rig that got stuck in the bottom because of a thunderstorm that year; our municipal leaders were not amused), the planning for our first community centre (in Fallingbrook school), the new Tenth Line interchange (and the many debates over its eventual design), the ground breaking for Fallingbrook Mall, the start of Sir Wilfred Laurier school, the fundraising for the Ray Friel Centre, the new fire hall, etc. etc. Some things made it onto the national



stage like the birth of the Forgie quintuplets and the Hoskin Crescent explosion.

All this to say, with some sadness, that after twelve years I'm passing on the task of newsletter editor to someone new. I had a lot of good times putting the newsletter together (especially the 10th anniversary edition two years ago). Thank you for making Fallingbrook the dynamic community it has become and for reading the newsletter these past dozen years.

George Blake
Editor 1985-1997
Fallingbrook Newsletter

Thanks George!

George Blake has been an active member of the community for many years. In addition to the newsletter, George has lent a hand to so many Association activities - he is deeply committed to making Fallingbrook one of the best communities to live in. In recognition of his 12 years as editor of the newsletter, George was presented with a framed copy of the special 10th Anniversary Edition he worked so hard on to put together.

Thanks for your hard work George!

All CANDIDATES MEETINGS

The Fallingbrook and Queenswood Heights Community Associations put forward two All-Candidates Meetings, but for some reason not very many residents were in attendance. Please keep in mind the importance in voting for who you feel the best candidate is. If you're not sure, give them a call. Don't simply go by what you read in the papers. Get a feel for yourself. Ask them the questions that will make you understand. Find out where they envision your ward to be in the next three years. It is up to the taxpayers and residents to elect or re-elect the best representatives. Remember that voting is a right and a privilege. On November 10th, GO VOTE and make yourself count. Voting gives you the right to complain later, because you gave your choice.

Regional:

The current Regional Chair, Mr. Peter Clark, was in attendance on October 22 for a debate against running Candidates Mr. John Turmell and Mr. Bob Chiarelli; but only Mr. Clark was present and spoke to those present about what he feels the

future holds for us. Also in attendance were Mr. Herb Kreling (incumbent), Mr. Pierre Cantin and Mr. Keith DeCruz, all looking to win the seat in R1 Ward. As for the R6 Ward, we had Mr. Bob Van den Ham (incumbent), Mr. John Cyr and Mr. John Geary. Those who were there witnessed some one liners and some small jabs, but all in all, the candidates showed us one very important thing: we are in for many changes in the next term and whoever are our next representatives will have their work cut out for them.

Municipal:

It was a quiet night on October 23 for the Municipal All-Candidates Meeting. Mr. Brian Coburn (acclaimed) thanked the residents for re-electing him and spoke to all about his visions for the next term. Fallingbrook Ward's Councillor Mr. Frank Dugal (also acclaimed) thanked his constituents and reassured them that he plans on continuing to listen to his residents as well as holding his Open Forums in the next term of office.

continued on page 5



Ottawa-Carleton Regional Police Service

Service de police régional d'Ottawa-Carleton

With the upcoming changeover in policing responsibility in the Township of Cumberland, officers of the Ottawa-Carleton Regional Police Service will begin serving you on January 5, 1998.

The Ottawa-Carleton Police is nearly three years old and continues a proud history in the Region that extends back some 130 years. Our officers now serve nearly 575,000 residents across Ottawa-Carleton. Our core value, 'working together for a safer community', is exemplified by our community partnerships, crime prevention initiatives, and innovative programs, together with our ongoing enforcement activities. Certainly, our commitment is to ensuring a front-line presence and emergency response as we begin patrolling your community.

Le Service de police régional d'Ottawa-Carleton prend en charge le service de police du canton de Cumberland et ses agents vous serviront à compter du 5 janvier 1997.

Le Service de police d'Ottawa-Carleton fonctionne depuis près de trois ans et contribue à l'histoire remarquable de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) qui compte environ 130 ans. Nos agents servent maintenant près de 575,000 citoyens dans Ottawa-Carleton. Nos partenariats communautaires, les initiatives de prévention du crime, les programmes novateurs et nos activités permanentes d'application de la loi soulignent notre principe fondamental «La

continued on page 4

Inside:	President's Word	Mayor's Message	Security	Election '97	Petrie Island
	Parole du Président	Message du Maire	Sécurité	pages 5-7	l'Ile du Petrie
	page 2	page 3	page 4		page 8

**L'exécutif de l'Association communautaire
Fallingbrook pour l'année 1997-98**

**Fallingbrook Community Association
1997-98 Executive List**

L'Association communautaire Fallingbrook aimerait vous souhaiter la bienvenue dans notre communauté. Nous invitons toute personne intéressée à une de nos réunions. Les réunions ont habituellement lieu le troisième lundi du mois au centre Ray Friel.

The Fallingbrook Community Association would like to welcome you to the neighborhood. If you would like to attend one of our executive meetings, they are normally held the third Monday of the month at the Ray Friel Centre.

President/Président	Ron Hamelin	834-1760
Vice President/Vice-Président	Marc Cappelli	834-6636
Past President/Ancien Président	David Villeneuve	837-0336
Treasurer/Trésorier	Don Pottier	834-9650
Secretary/Secrétaire	Zabina Richards	837-7623
Newsletter/Bulletin communautaire	Don Pottier Jocelyne Holmes	834-9650 837-1691
Neighbourhood Watch/ Surveillance du quartier	Roger Lapointe	837-6067
Rinks/Patinoires	Ron Hamelin	834-1760
Canada Day/Fête du Canada	Paul Pelletier	824-9992
Recreation and Badminton Club/ Loisirs et Club de badminton	George Blake	837-1695
Scouting/Scoutisme	Jim Elders	830-9692
Members at Large/ Membres général	Sean Crossan Jim Shaw Debbie Parent	841-0348 824-9711 830-5433



PRESIDENT'S WORD

I think 1997 has been a very busy year for all of the residents of Fallingbrook. There was a Federal Election last June, and this fall we will vote for Municipal and Regional Councillors. Your Association has been lobbying for a Fallingbrook Community Centre and I must say that it looks promising, especially after you read the Mayor's message on the next page. Fallingbrook was also the selected site for the only Cumberland Library (at the Ray Friel Centre). Your Association has also formed a Social Committee (led by Zabina Richards) and its role is to have Teen Dances, Fundraising etc... On October 20th, 1997 at our monthly Directors' meeting it was voted and passed that your Fallingbrook Community Association will be on the Web in the

Social Committee Corner

In its ongoing efforts to provide activities to the community, the F.C.A. Social Committee hosted the first event (at least in recent memory) for the youth of our community. A Halloween Dance for teens, ages 12 to 16 years, was held Friday night, October 31st. I would like to take this opportunity to sincerely thank all of the volunteers and sponsors who have helped me to make this event a great success. Plans for more events for all ages are still in progress.

new year. Once the page is set-up and the address confirmed, you will find our minutes of meetings and agendas, upcoming events, and what's new in Fallingbrook. Advertising will also be an option as well as links to other community organisations. So keep watch and drop us a call by phone or via e-mail rhamelin@comnet.ca; we are here for you and we will take the time to listen.

PAROLE DU PRESIDENT

Je crois que l'année 1997 a été l'une des plus occupées pour tous les résidents de Fallingbrook. Le printemps passé nous avons élu notre représentant Fédéral Mr. Eugene Bellemare et cette automne nous allons élire de nouveaux nos représentant Régional et Municipal. Votre Association continue à pousser pour un Centre Communautaire à Fallingbrook et je dois dire que la possibilité est très vivante. Il faut aussi mentionner que Fallingbrook a été choisie pour la seule bibliothèque à Cumberland situer au Centre Ray Friel. Votre Association a ajouter un Organisation Sociale (Zabina Richards) et le rôle a pour but de servir la communauté en fait de danse pour les adolescents, des levées de fonds pendant l'année etc...

Pendant notre dernière réunion du 20 octobre, nous avons passer un appui que l'Association Communautaire de Fallingbrook sera dans la nouvelle année sur l'internet. Une fois que la page sera prête, nous allons faire parvenir l'address pour que vous pourriez y trouver les minutes de l'Association, l'agenda des réunion et le quoi de neuf à Fallingbrook. Nous espérons de trouver des commenditaires et peut être les ajouts de les autres organisations de la communauté. Contacter nous par téléphone ou par l'address électronique suivante rhamelin@comnet.ca.

The *Fallingbrook Newsletter* is published by the Fallingbrook Community Association. The newsletter is published four times per year and is distributed free of charge to all households in the Fallingbrook neighborhood. Articles and letters submitted for inclusion in the *Fallingbrook Newsletter* reflect the opinion of the author, and not necessarily that of the Editors or the Fallingbrook Community Association. The Editors reserve the right to edit or reject any articles or letters submitted for publishing.

Le bulletin de Fallingbrook est publié par l'Association communautaire de Fallingbrook. Ce bulletin est publié quatre fois par année et est distribué à chaque résidence de Fallingbrook. Les articles et lettres soumis ne reflètent nécessairement pas les opinions des rédacteurs ou de l'Association, mais plutôt l'opinion de l'auteur. Les rédacteurs se réserve le droit de corriger ou rejeter les articles et lettres soumis pour publication.

**Newsletter
Advertising**

Support the Fallingbrook Community Association and reach over 20,000 residents by placing an advertisement in this newsletter. We distribute over 6000 copies four times a year!

To place your ad that works, or for more information, please contact:

**Don Pottier 834-9650
Jocelyne Holmes 837-1691**

Full page	\$500
Half page	\$300
Quarter page	\$200
Eighth page	\$100
Business card	\$50

**Discount for multi-insertions!
Call for details.**

**Angela
Di Giacomo
Trustee**

Separate District School Board



My commitment to you:

- ✓ I am fully aware of the proposed education reform
- ✓ I will ensure an emphasis on the basics in education
- ✓ I will contribute to positive actions for the merger of the Carleton and Ottawa Separate Boards
- ✓ I will consult with parents and students about amalgamation issues
- ✓ I will provide fresh vision and positive leadership in changing times
- ✓ I will ensure quality Catholic education for our children

My experience:

- ✓ Married and a mother of 2 young children
- ✓ Speaks English, French, Italian, Albanian
- ✓ Current Chair of Our Lady of Wisdom Catholic School Council
- ✓ Former P.T.A. President
- ✓ Member of the 1997 Carleton Roman Catholic School Board Budget Council
- ✓ Teacher Assistant Supply
- ✓ 16 years Public Relations work experience in municipal government

The above is a paid advertisement. All trustees running in the English Separate School Board Zone 1 were given the opportunity to place an ad. The candidates are: Angela DiGiacomo at 837-0227; Des Curly at 824-5997; Sharon Tremblay at 824-8437. In the interest of fairness, we could not offer advertising to the other school board zones because of insufficient space if everyone placed an ad.

VOTE!

Nov 10th

Special Election Edition

VOTEZ!

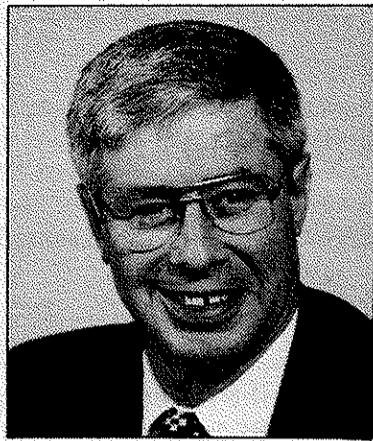
le 10 nov

MESSAGE FROM MAYOR BRIAN COBURN

I am very honoured and appreciative that I will be the Mayor of Cumberland for the next three years. The confidence that the residents of Cumberland have in my leadership reinforces my commitment to do the very best job I can and to ensure that all decisions are in the best interests of our municipality. I will continue to be responsive to our residents' needs while remaining focused on our ability to pay.

Some of the issues and areas that I am currently working on include:

- ensuring a smooth transition from the O.P.P. to the Regional Police Service
- developing the North-South Link access from Highway 17 to Highway 417
- working on an interprovincial bridge link to Masson-Angers and the Gatineau Airport
- working with the Region and Province to improve infrastructure and access to Cumberland so that we can attract more employment
- partnering with the Region to develop Petrie Island as an environmental park and marina so that we can continue to promote the Ottawa River as an asset, and expand recreation and tourism
- completing the construction of a new library to meet the demands of a growing community



- developing a major sports park in partnership with user groups, residents and the development community, and without overburdening our taxpayers
 - ensuring that the Cumberland Heritage Village Museum is on a sound footing, with a business plan that identifies and implements opportunities
 - making sure that changes in local governance are implemented in a sensitive manner, and that Cumberland residents will continue to have an accessible, responsible and affordable municipal government
 - building a community centre in Fallingbrook during this term of office
- I look forward to this term of office and the challenges and opportunities that await our municipality. Thank you for the opportunity to serve you for another term.

MESSAGE DU MAIRE BRIAN COBURN

C'est avec reconnaissance que j'accepte l'honneur d'être votre maire pour les trois prochaines années. La confiance dans ma façon de diriger exprimée par les résidents de Cumberland m'incite à remplir mes obligations au meilleur de mon habileté et à assurer que toutes les décisions prises soient au mieux des intérêts de notre municipalité. Je m'engage à continuer d'être à l'écoute des besoins de mes concitoyens tout en respectant notre capacité de paiement.

Voici des questions et intentions qui me préoccupent présentement :

- veiller à ce que la transition des services policiers de la Police provinciale de l'Ontario au Service de police régionale s'effectue sans problèmes
- continuer la route de jonction Nord-Sud reliant la route 17 à l'autoroute 417
- poursuivre le projet d'un pont interprovincial menant à Masson-Angers et à l'aéroport de Gatineau
- travailler de concert avec la Région et la Province pour améliorer les infrastructures et l'accès à Cumberland pour y attirer plus d'emplois
- former un partenariat avec la Région pour convertir l'île Petrie en parc écologique avec marina afin de nous permettre de continuer à promouvoir la rivière des Outaouais comme attraction et

d'encourager le développement du tourisme et des loisirs

- achever la construction de la nouvelle bibliothèque pour nous permettre de répondre aux besoins d'une population croissante
- aménager un vaste parc sportif en collaboration avec les groupes d'usagers, les résidents, les entrepreneurs et l'industrie de la construction sans surcharger les contribuables
- mettre tout en oeuvre pour donner au Musée-village du patrimoine de Cumberland une base solide ainsi qu'un plan financier et commercial qui permettra de déterminer et concrétiser les possibilités à exploiter.
- voir à ce que les changements apportés au système local de gouvernement soient mis en oeuvre d'une manière rationnelle et m'assurer que les résidents de Cumberland continueront de jouir d'un gouvernement municipal accessible, responsable et abordable
- construire un centre communautaire à Fallingbrook au cours du présent mandat

C'est avec enthousiasme que j'entreprends le nouveau mandat que vous m'avez confié et que j'envisage les défis et les perspectives que nous réserve l'avenir. Je vous remercie de me permettre de continuer à vous servir.

Fallingbrook's Canada Day A Huge Success

July 1 is a day we can take some special time to reflect with pride in our great country. This is the first opportunity with our newsletter to thank all of you who came out and participated in the tenth Fallingbrook Canada Day Celebration at the Ray Friel Centre. By all accounts you and your families had a pretty good time!

Hundreds of Fallingbrook children participated in events such as the Pet Contest, the Children's Fair, Decorated Bike Contest, Kids' Olympics (one of our 10 year old events and organised yet again by Barry Bowden) Face Painting (thanks to our local Pathfinders) and the T-shirt Design Contest. Thanks kids - your participation makes the hard work so worthwhile! The Crazy Kanines put on quite a remarkable show of very well-trained and agile dogs. Al Ellis, president of the Cumberland United Soccer Club, helped in a huge way by organising the second Under-11 Boys and Girls Soccer Tournament. Over 100 players from Cumberland teams enthusiastically participated in this very successful and well-run event. They were frequently cooled down by welcome showers thanks to the Cumberland Fire Department who also put on great rappelling demos from the top of their high ladders. The Ottawa-Gloucester Sports Club did a terrific job running our beer garden complete with excellent entertainment. The *Weekly Journal*, especially managing editor Mike Curran, deserves great kudos for organizing another Great Canadian Garage Sale.

Especially nice to see was the fact that many of previous years' participants, now teenagers, made great contributions as volunteer helpers - working on site setup and running children's games. Two scout troops, one English and one French, assisted greatly with traffic control. Thanks gang!

Also thanks to the Pentecostal Church Choir, local bands and young dancers for entertaining the afternoon crowds. We closed off the afternoon activities by serving the crowd Canada Day Cake sponsored by 10th Line PetroCan and Orleans Bakery, to the melody of Alasdair Rankin's bagpipes, with assistance from Mayor Brian Coburn, Regional Councillors Herb Kreling and Bob Van den Ham, and Cumberland Councillors Frank Stacey and Frank Dugal. A huge thanks goes out to Roger and his crew at Cumberland's Parks and Rec department for site setup and tear down work, St. John's Ambulance, the Rockland detachment of the OPP and also to Serco's management and staff at the Ray Friel Centre for hosting the facilities. The day's activities would not be possible without the generosity of our sponsors -

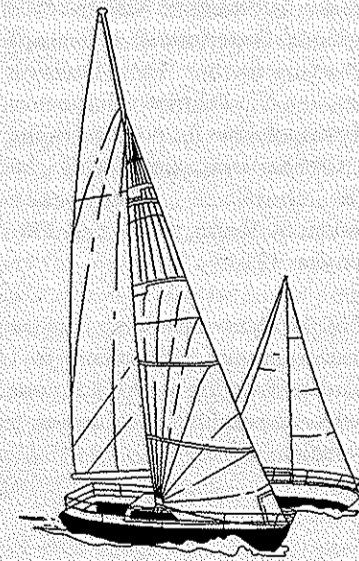
An estimated over 20,000 residents surrounded the Ray Friel Centre from the Canadian Tire on the south to Tompkins on the north to enjoy the evening entertainment provided by the band FIZZ and the annual fireworks. Robin Moir, the band's Juno nominee, sang her bilingual "One Canada - Un Canada". The part that pulled the most on the old heartstrings was the crowd singing, very enthusiastically and loudly, *Oh! Canada* in both languages just before the fireworks.

We hope you truly enjoyed your day with us. It is with profound gratitude that I also salute my fellow volunteers of the Fallingbrook Canada Day Committee: (in alphabetical order) George Blake, Francois Gravelle, Ron Hamelin, Roger Lapointe, Debbie Parent, Don Pottier, David Villeneuve and Elaine Wilson. They are a terrific group of devoted, hard working and enthusiastic cando'ers. Together, we look forward to a new round of ideas and activities and, especially, to see you all again next year.

Au revoir,
Paul Pelletier
Chairman
Fallingbrook Canada Day Committee

The Incredible Journey

About seven weeks ago a Fallingbrook family embarked on what can only be described as *The Incredible Journey!* While most of us could only dream of making such a trip, Diane and Herbert Stuermer and their three boys are sailing around the world. Each week in the City section of the *Sunday Ottawa Citizen* you can read Diane's account of the progress of their voyage. We wish the Stuermer family favourable winds and calm seas as they sail their way into the millenium. God speed!



Thank you to our Canada Day sponsors!

Canadian Tire, Cumberland Township, Loeb Fallingbrook, Urbandale, Orleans Bakery, Corel, 10th Line PetroCan, SEACOM Technologies, Laporte Nurseries, Ottawa Senators, Heritage Canada, McNeely Engineering, Regional Councillor Herb Kreling, Regional Councillor Robert Van den Ham, Coldwell Banker, Coscan, Woodfield Homes, Pet Food Plus, Weekly Journal, Homeniuk Amusements, and YOU!

Programme de Surveillance de Quartier

par Roger Lapointe

Le programme progresse bien, puisque nous avons 35 Capitaines de Rue qui travaillent sur 26 de nos rues. Nous avons plus de 100 rues dans Fallingbrook, et nous avons donc besoin de beaucoup plus de Capitaine de Rues. **Si vous êtes intéressés, appelez moi: 837-6067.**

Assurez vous que votre numéro de maison est visible de la rue en tout temps, surtout la nuit.

Que vous ou votre voisin ayez appelé le 911 ou le bureau de police, un numéro de maison non visible de la rue est une maison qui ne sera pas localisée vite.

Matière à songer:

La plupart d'entre vous êtes probablement au courant des cas de crimes de vandalismes et d'attaques qui sont survenus dans la Municipalité de Cumberland depuis quelques semaines et qui ont été rapportés dans plusieurs journaux. Vous serez soulagés de savoir que, avec réconfort

pour les victimes, la Communauté de Fallingbrook fut épargnée de tels crimes sévères. Nous avons eu des vandalismes et des attaques dans notre Communauté, mais aucun si sévère.

Il ne faut pas se cacher le tête dans le sable, et penser que cela n'arrivera jamais ici. Nous devons continuer notre vigilance, et ne pas hésiter à appeler le 911 ou la police lorsque nécessaire. Cela résoudra un crime soit en progrès ou après son exécution, **mais existe-t-il un moyen de prévenir ces crimes?**

Il est dommage de constater que plusieurs de nos crimes soient commis par des jeunes, probablement de bons enfants qui n'ont rien de mieux à faire. L'Association Communautaire de Fallingbrook travaillera avec notre force policière, la Municipalité et beaucoup d'autres organisations, pour trouver une solution au problème de crime par les jeunes. Je vous demande de **penser à cela**, d'écrire vos idées et opinions, et lorsqu'il sera le temps de vous consulter, vous pourriez être en position de **faire une différence.**

Neighbourhood Watch Program

by Roger Lapointe

The program is progressing well, as we now have 35 Street Captains working on 26 of our streets. We have over 100 streets in Fallingbrook, so we need many more Street Captains. **If interested, please call me: 837-6067.**

Ensure your house number is visible from the street at all time, especially at night.

Regardless of whether you or your neighbour has called 911 or the police office, a house number not visible from the street is a house not located quickly.

Food for thought:

Most of you are probably aware about the vandalism and the assault incidents that have happened in the Cumberland Municipality over the past weeks; they were reported in various newspapers. With our consolation for the victims, fortunately the Fallingbrook community has so far been spared from experiencing such severe crimes. We have had vandalism and assaults in our community, but nothing so extreme.

We must not, however, be complacent and think it could never happen here. We must continue our vigilance, and not hesitate to call 911 or the police when it is necessary. That will take care of a crime in progress or after it has taken place, **but what about preventing such crimes from happening?**

The sad thing is that many of our crimes are perpetrated by youth, probably good kids who have nothing better to do. The Fallingbrook Community Association will work with our police force, the Municipality and many other organizations to find solutions to the youth crime problem. I ask you to **think about that topic**, jot down your ideas and opinions, and when it is time for us to get your feedback, you may be in a position to **make a difference.**



from page 1

My objective is to make the transition as open as possible. Our Transition Team has worked alongside the OPP for the past few months to ensure a smooth changeover. As well, you will be reassured to know that eight of the Cumberland OPP officers are transferring to the Ottawa-Carleton Police. You will begin to see more and more Ottawa-Carleton Police officers during the fall and immediately before the changeover. We are gradually increasing our presence as we exchange officers to maintain continuity and knowledge of your community. Finally, many of the officers assigned to your community are bilingual, while others already live in the Orléans/Cumberland and surrounding area.

Even with this change, please continue to **call 9-1-1 in emergencies** - this means a situation where your person or property is in immediate danger.

If you have any questions or wish to make any suggestions, Superintendent Richard St. Pierre oversees our East Division operations. A District Inspector, specifically responsible for policing in the Orléans/Cumberland area, will be appointed shortly. To reach Superintendent St. Pierre, please call 236-1222, extension 3210.

On behalf of the Ottawa-Carleton Service Police Service and our 1,250 members, I look forward to working with you, your family, and your neighbours to ensure a safer community.

Brian J. Ford

Chief, Ottawa-Carleton Regional Police Service

sécurité de notre communauté, un travail d'équipe». Nous nous sommes évidemment engagés à fournir une présence de première ligne et à répondre en cas d'urgence dès le début de notre patrouille dans votre collectivité.

Mon objectif est de rendre la transition aussi transparente que possible. Notre équipe de transition a collaboré avec la Police provinciale de l'Ontario (PPO) depuis quelques mois en vue d'une prise en charge du service sans heurt. Vous serez aussi rassuré de savoir que huit agents de la PPO de Cumberland sont transférés au Service de police régional d'Ottawa-Carleton. Vous remarquerez davantage d'agents de police d'Ottawa-Carleton au cours de l'automne et immédiatement avant la prise en charge du service. Nous accentuons peu à peu notre présence à mesure que nous échangeons des agents afin de maintenir la continuité et la connaissance de votre collectivité. De nombreux agents affectés à votre collectivité sont bilingues et d'autres habitent déjà à Orléans/Cumberland et dans le secteur. Même au cours de cette période de changement, veuillez **composer le 9-1-1 en cas d'urgence** - c'est-à-dire si vous vous sentez menacé ou si vos biens sont en danger immédiat.

Si vous avez des questions ou des suggestions, le surintendant Richard Saint-Pierre supervise nos opérations à la Division Est. Un inspecteur de district, chargé en particulier du service de police dans le secteur Orléans/Cumberland, sera bientôt nommé. Vous pouvez communiquer avec le surintendant Saint-Pierre en composant le 236-1222, poste 3210.

Municipality of Cumberland Committee Of Public Safety & Security (COPPS)

The 36th meeting Cumberland COPPS was held at the Fire Station #1 on 9 October 1997. At that meeting, the Regional Police Transition Team described and discussed the process that is in place to implement the transition from OPP to the Regional Police. The Regional Police force is scheduled to officially take over on the 5 Jan 1998.

It appears everything is being done to ensure a smooth transition as much as possible, and to ensure the level of services to communities in Cumberland is not reduced during and after the transition. 38 Officers are expected to support the Cumberland Municipality, and in Orléans, the Tompkins facility in Orléans will remain in operation. Watch local newspapers and Community Association Newsletter for more information on that transition.

Au nom du Service de police régional d'Ottawa-Carleton et de nos 1,250 membres, je serai heureux de collaborer avec vous, votre famille et les voisins afin d'accroître la sécurité de la collectivité.

Brian J. Ford

Le chef,
Service de police régional d'Ottawa-Carleton

Municipalité de Cumberland Comité pour la Sureté et la Sécurité Du Publique (CSSDP)

La 36^{ième} réunion du CSSDP de Cumberland eut lieu à la caserne de pompier #1 le 9 Octobre 1997. A cette réunion, l'Equipe de Transition Policière a décrit et discuté du processus en place pour implementer la transition de la PPO à la Police Régionale. La Police Régionale est cédulée pour prendre la relève officiellement le 5 Janvier 1998.

Il semble que tout est fait pour assurer une transition le plus doucement possible, et de s'assurer que le niveau des services aux communautés dans Cumberland n'est pas réduit durant et après la transition. 38 officiers sont supposés de supporter la municipalité de Cumberland, et dans Orléans, les bureaux de la rue Tompkins demeureront en utilisation. Surveillez les journaux locaux et les journaux des Associations Communautaires pour plus d'information sur cette transition.



SCOUTS CANADA



HERB KRELING

REGIONAL COUNCILLOR
ORLÉANS WARD R1
CONSEILLER RÉGIONAL
QUARTIER ORLÉANS R1

Since elected in 1994 the Regional budget has been reduced, your taxes have been lowered, a more affordable planning and infrastructure program has been adopted, a new marketing plan for our economy has been implemented and the East Bus Lane on RR174 is under construction. Creative solutions will be required in the next term of Council to address service demands and financial constraints. Toll-free telephone calling and the establishing of a new "Ottawa Community Network" (OCN) are initiatives that I am sponsoring to provide electronic and telecommunications possibilities for business growth and linkages to education and medicine.

Regional policing, maintaining our community police offices and establishing the East Divisional Office here in Orléans will enhance the protection of our neighbourhoods.

Optimum use of infrastructure and efficient transit and transportation projects will be a catalyst for economic opportunities, keep our costs under control, and hold the line on taxes. In order to maintain our quality of life and our sense of community in Orléans, it is imperative to maintain open public consultation and cooperation with residents.

Depuis que j'ai été élu, en 1994, nous avons réduit le budget annuel, réduit vos impôts fonciers, adopté un programme de planification et d'infrastructures plus rationnel, établi une nouvelle stratégie de marketing pour le développement économique et entrepris l'aménagement de la voie "est" réservée aux autobus, sur la route régionale 174, en direction d'Orléans.

La prochaine formation du Conseil régional devra trouver des solutions créatives pour répondre aux besoins en matière de services et obvier aux nouvelles contraintes financières. La gratuité des interurbains et l'établissement d'un nouveau "réseau communautaire d'Ottawa" (OCN-Ottawa Community Network) sont des initiatives qui procureront des possibilités électroniques et de télécommunications au profit de la croissance du milieu des affaires, ainsi que des liens avec les milieux de l'enseignement et de la médecine.

Le service régional de police, le maintien de nos bureaux de police communautaires et l'établissement du bureau de la Division "est" ici même à Orléans accroîtront le niveau de protection dans nos quartiers.

L'utilisation optimale de l'infrastructure et les projets efficaces, axés sur le transport en commun et le transport en général, catalyseront les débouchés économiques, nous permettront de contrôler nos coûts et favoriseront le maintien des niveaux d'imposition. Pour assurer le maintien de notre qualité de vie et de notre esprit communautaire, à Orléans, il importe que la consultation et la collaboration des résidents demeurent pour nous des principes fondamentaux.



ALL CANDIDATES (from page 1)

As for the other Wards, who have not yet been decided, we have in the Bilberry Ward Mr. Brian Faktor, his platform of Youth Safety, and a Friends of the Museum supporter challenging Mr. Dave Lewis (incumbent). In Queenwood Heights Ward, we will elect a new Councillor with Mr. Frank Stacey retiring. Mr. John Morgan and Mrs. Pat Armstrong will fight for this position.

There was also something new done this time around. The crowd was able to hear the platforms of the School Board Trustees as well as their background. Comments received later indicated that they should have been given more time; but unfortunately we didn't have any more to give. Thanks to those who participated and attended!

Keith De Cruz knows Fallingbrook must have a place to hold community functions. However, with the restructuring of government in the region we must be patient and wait to see which buildings will become vacant and thus available for Fallingbrook to use. An inventory of present municipal and possibly school board properties may present a location that would be less costly than building a new structure.

We live in a time of tremendous change where every aspect of life is being challenged to make due with less. Your Municipal and Regional governments must be expected to do the same. Starting in 1998 the Regional Government will be responsible for spending 85% of your property tax dollars (aprox. \$1.8 billion) which will be spent by the 19 members of Regional Council. The remaining 15% for the Cities and Townships is spent by 58 councillors and 11 Mayors! Friends, this is not reasonable so Keith supports one tier, but it must be accountable. Keith, therefore, commits to a property tax freeze for the next three years.

Pierre Cantin

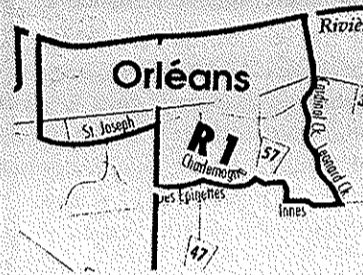
Pierre Cantin is a proud resident of Orléans for 19 years and a retired military officer with 32 years of service. He has an MBA from the University of Ottawa and extensive financial administration experience with the military. In 1994 he was elected as a trustee for the French Catholic School Board of which he is presently the Vice Chair, in addition to being the chair of the French Catholic Local Education Improvement Committee.

His objectives are as follows:

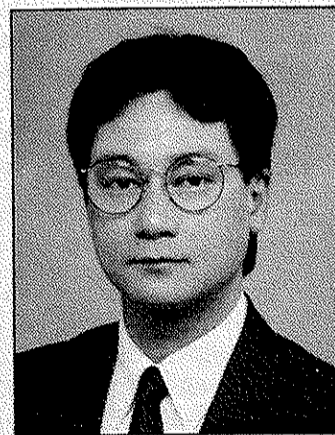
- Introduce a Motion at Council requesting that the Regional Councillors' 22.5% pay increase voted by the present Council in 1997, be rescinded;
- Exert financial discipline to maintain a freeze on property taxes;
- Promote the economic development of Orléans;
- Be a full time representative and introduce a consultation process to better represent the views of the residents of Orléans;
- Reduce the overlapping of municipal responsibilities; and
- Ensure that the Eastend of the Region obtains its fair share of the regional infrastructure resources.

Pierre Cantin can be reached at (613) 824-5202 or cantin@cyberys.ca.

Vous pouvez communiquer avec Pierre Cantin au 824-5202 ou cantin@cyberus.ca.



If elected Keith De Cruz would like to see Innes Road widened to four lanes from 10th Line to Blackburn Hamlet, a grade lowering and widening of the Trim Road Hill which is dangerous in the winter, and a higher police presence in the community by locating the eastend Regional police station in Orléans.



KEITH DECROZ

ORLÉANS WARD R1
QUARTIER ORLÉANS R1



PIERRE CANTIN

ORLÉANS WARD R1
QUARTIER ORLÉANS R1

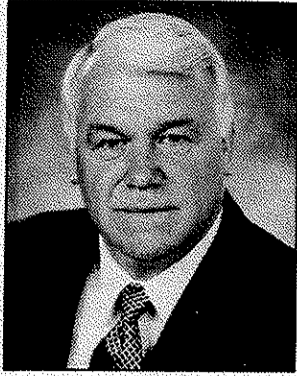
Pierre Cantin est un fier résident d'Orléans depuis près de 20 ans. Détenteur d'une maîtrise en administration des affaires de l'Université d'Ottawa, il est un officier militaire retraité des Forces canadiennes, avec 32 ans d'expérience en gestion des finances, ressources humaines, des achats, du transport et des ressources. En 1994, il a été élu conseiller scolaire au Conseil des écoles catholiques de langue française d'Ottawa-Carleton, où il occupe présentement le poste de vice-président. Il est aussi le président du Comité local d'amélioration de l'éducation.

Il s'est fixé des objectifs précis, qu'il aimerait atteindre au nom de ses électeurs.

- exiger que l'augmentation de 22,5% des salaires des conseillers régionaux soit résiliée ;
- exercer une discipline financière à la table du Conseil pour parvenir au gel des taxes foncières ;
- veiller au développement économique d'Orléans ;
- assurer une représentation à temps plein des contribuables du quartier;
- travailler à l'élimination des chevauchements entre les administrations municipales; et
- s'assurer que le secteur est d'Ottawa-Carleton reçoive sa juste part des investissements de la Région.

La communauté d'Orléans compte environ 30 p. 100 de francophones et ils ont des besoins particuliers. Orléans doit servir d'exemple pour le Canada de ce qu'est une communauté entièrement bilingue. Si nous ne pouvons être cet exemple, qui d'autre le sera? Keith De Cruz croit qu'il n'est pas suffisant pour un conseiller d'avoir un personnel bilingue afin de bien comprendre les besoins des résidents. Le conseiller lui-même doit être en mesure de parler le français. Étant donné que je ne parle pas le français couramment, je m'engage à devenir bilingue en trois ans. Le conseiller actuel ne parle pas le français et n'a pris aucun engagement pour l'apprendre durant son dernier terme ou pour le prochain. Ceci n'est pas acceptable. J'apprendrai le français; c'est une question de respect!

On November 10th, have your voice heard at Regional Council.
Vote Keith De Cruz!



ROBERT VANDENHAM

REGIONAL COUNCILLOR
CONSEILLER RÉGIONAL
CUMBERLAND-OSGOODE R6

My bid for re-election is about my track record as a Councillor, as a member of the regional team and what the Region needs to do for the future. Three years ago I made specific commitments to you:

No increased taxes!!!

- a reduction in taxes and water/sewer charges. In Cumberland, a reduction of \$127 per household in the urban area.

Review of existing services!!!

- a reduction of 300 full time positions.

- a reduction of \$40 million in annual operating costs.

- a reduction of \$70 million in annual capital costs (10 year Program).

Now we need to examine the new region responsibilities of social housing and ambulance services. We need to re-examine public health services and social assistance, and decide what is do-able and affordable. We must review our development charges and property tax structure to reduce the cost of doing business in Ottawa-Carleton. The Region needs to get more involved with a bridge to Quebec, the direct N/S connection to 417 and the balanced development of Petrie Island

I am committed to work towards the establishment of the "Eastern Police Detachment" in Cumberland.

Ottawa-Carleton



Mon expérience à titre de conseiller régional et membre de l'équipe régional reflète la pivot de ma campagne de ré-élection. Il y a trois ans j'ai pris des engagements particuliers envers vous:

Pas d'augmentation de taxes!!!

- à Cumberland, la région urbaine a jouit d'une réduction de 127\$; la région rurale de 75\$.

Revue des services existants!!!

- un réduction de 300 postes à temps plein

- un réduction de 40 millions de coûts d'opération annuels

- un réduction de 70 millions dans les exigences d'imbolisation annuelles (programme de 10 ans).

Nous devons désormais examiner les nouvelles responsabilités à la Municipalité régionale que sont le logement social et les services ambulanciers. Nous aussi réévaluer les services de santé publique et les services d'aide sociale afin décider de ce que nous pouvons réaliser et ce qui est abordable. Nous devons réexaminer les redevances d'exploitation et la structure de l'impôt foncier afin de réduire les coûts aux entreprises. La Municipalité régionale doit d'engager davantage dans le dossier d'un pont nous reliant à la province du Québec, dans le dossier du corridor nord-sud menant à l'autoroute 417 et aussi dans le développement de l'île Petrie.

Je me fais un devoir de travailler à l'obtention d'un corps policier pour le secteur de l'est à Cumberland.

Ottawa-Carleton Bidding for 2001 International Plowing Match

(Cumberland, ON) 30 September 1997-A Committee under the auspices of the Ottawa-Carleton Plowmen's Association is putting together a bid presentation for the 2001 International Plowing Match and Farm Machinery Show.

The International Plowing Match and Farm Machinery Show has been held in a different county within Ontario since 1913. This Match includes the international plowing competition of both tractor and horse-drawn plows, the exposition of farm machinery and the commercial exhibitions and sales tents of various farm and business related suppliers, as well as food, crafts and entertainment areas.

The proposed 1000-acre site is located within the Municipality of Cumberland. The site meets all technical requirements as well as being close to tourist areas, shopping and transportation.

This Match will also be an ideal educational opportunity to introduce rural-related lifestyles.

A total attendance of over 1/4 million people is expected. A variety of entertainment, educational opportunities and the competitive plowing will be held on the 1000-acre site. The "tented city" will cover 100 acres and a trailer park for 1600 self-contained vehicles (motor homes, trailers and fifth-wheels) is planned.

Volunteers and suggestions are solicited and will be warmly received. If you wish more information or would like to volunteer, please contact Mr. Sam Dagg, Chair at (613) 835-2729. You may also contact the Committee and/or obtain information through their web site at www.vivianne.com/imp2001.

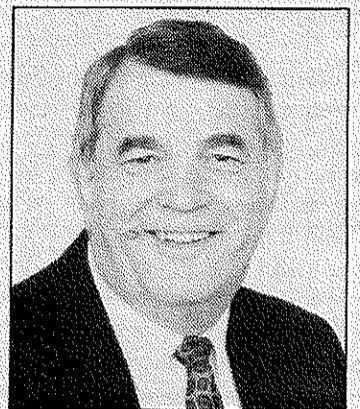
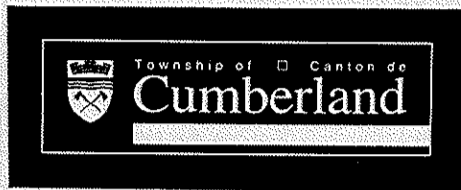
JOHN GEARY

CUMBERLAND-OSGOODE R6

Hello! My motivation for running for the position of Regional Councillor is to change the political system for ourselves and for our children. The political system and democracy need work and I know how to change it; and I also know that the only way to succeed is to be at city hall. I believe the future of this Region is a one-tiered system and that is why I am running for the region. We pay too much for the duplication system we have now and we are all tired of it.

The results of Municipal Amalgamation are feared by some people because they fear losing their community-based roots. I see the future in people forming community-based organizations who can deal with local needs and communicate their needs to the councillor for action.

I need the support of all citizens to make waves, so I ask all of you to support me and make a sign with my name on it and put it on your lawn, and ask your neighbours to do the same. On November 10th, Please Vote for me because I represent you the people.



JOHN CYR

CUMBERLAND-OSGOODE R6

Some of the key issues of this election campaign for Cumberland-Osgoode R-6 are, in my opinion:

Downloading and property taxes:

We must identify the "true" financial impact of provincial downloading and negotiate with the Province funds to cover the costs; conduct an extensive review of the the way we do business in order to maintain property taxes at a "0 %".

Transfer of Police Services:

The Ottawa Carleton Regional Police will officially take over policing responsibilities from the O.P.P. in Cumberland, January 1998. We must ensure continued support for crime management, traffic initiatives, community services, youth bureau, victim assistance and community sub-stations.

Mega Projects:

All mega projects which are scheduled in the next few years, must be put on hold until the Regional Municipality takes stock of the incredible amount of change which will occur as a result of municipal restructuring. The Region must study and review its present short term, mid term and long term goals and financial strategies in terms of mega projects. Without question, the final model of governance approved will have a significant impact on capital projects priorities, and the financial obligations placed on taxpayers.

Selon moi, les points culminants de cette campagne électorale pour le comté de Cumberland sont:

Transfert des programmes et des impôts fonciers: Nous devons identifier l'impact "réel" financier du transfert des programmes provinciaux et négocier avec la province d'Ontario les fonds nécessaires pour couvrir les coûts; entreprendre une étude approfondie qui nous permettrait de maintenir les impôts fonciers à 0%.

Transfert des services de la Police:

C'est à compter de janvier, 1998, que la Police d'Ottawa-Carleton assumera officiellement les services policiers pour le comté de Cumberland. Il est nécessaire que nous continuions d'apporter un support soutenu à la lutte contre le crime, la circulation, les services communautaires, le bureau pour les jeunes, l'aide aux victimes, et les postes communautaires de police.

Projets d'envergure:

Tous les projets qui sont déjà prévus ou qui seront prévus au cours des prochaines années, devront être mis en attente jusqu'à ce que la Municipalité régionale évalue l'impact des changements énormes qui se produiront alors de la restructuration municipale. La Municipalité régionale doit étudier et passer en revue ses objectifs à court, moyen et à long terme en ce qui concerne l'impact financier des projets d'envergure. Il va sans dire que le modèle de gestion publique qui sera mis en place aura une très grande importance quant à la priorité des projets.

Fallingbrook est une communauté connaissant un croissance rapide et, par le fait même, nécessitera très prochainement plusieurs services municipaux.

Le Conseil de la municipalité de Cumberland est responsable de la prestation de ces services et c'est pour cette raison qu'il a besoin de revoir un centre communautaire au Fallingbrook avec les contribuables.

Fallingbrook is a fast growing community which will require a host of community services in the near future. The Council of the Township of Cumberland is the level of government responsible for the delivery of these services. Accordingly, the Council, and its taxpayers, need to address the question of a Fallingbrook Community Centre.

Téléphone: (613) 821-1100
Télécopieur: (613) 821-1766



DAVE LEWIS
COUNCILLOR
WARD C2 - BILBERRY

A 13 year resident of Cumberland and Bilberry Ward, I am seeking my third term as councillor. I retired from the Canadian Armed Forces in July 1997, after 35 years of service, having attained the rank of major and being awarded the Order of Military Merit. Initially as a community volunteer and representative TO Council and for the last six years as your representative ON council, I have watched Queenswood construction finish and Fallingbrook start. I have been an involved representative for both. During my first two terms as councillor, I have gained experience in all areas of the Municipality, having chaired or served on every board and committee, all the time listening to your ideas, needs, and concerns and implementing them on your behalf. I am the recently appointed Vice-Chair of the New Library Building Committee where my military experience as a program manager is proving most useful to provide you with one of the most technically advanced and cost efficient libraries in Canada.

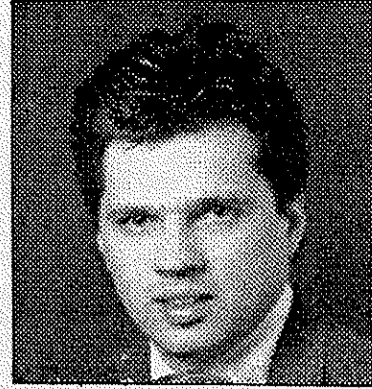
In discussions with the residents, I have been told that one of the major concerns in the ward is public safety. As Chair of the Committee of Public Safety and Security, I have taken positive action to address traffic violation concerns with Municipal Staff, the O.P.P., and the Regional Police (who take over policing responsibilities in January 1998). Pedestrian safety measures, as recommended in the Municipal Traffic Calming Study are also in the process of being implemented.

An Action Team is now being formed to address youth violence and vandalism. I will be on that Team which will include concerned parents, youth, and qualified facilitators. As your councillor I will ensure the recommendations are implemented.

The full impact, on the 1998 Municipal Budget, of the provincial download of responsibilities during "Mega Week" is as of yet unknown. I will return to the council table with the experience and knowledge needed to implement these changes, while holding taxes at the current level.

In three years there will be no Township of Cumberland. The province has stated that status quo local governance is not an option. We will be an amalgamated East End or one big region. I have the required background and knowledge to ensure the most accessible, representative, and cost effective model for you, the residents.

On
November 10th
vote
DAVE LEWIS
830-2953
davel@uaact.com



Brian Faktor
WARD C2 - BILBERRY

One of my major concerns is the escalating problems with vandalism and youth crime in our area. It troubles me deeply when I hear about incidents of machete attacks against our youth, broken bus shelters or a cub scout leader's car being rolled down a ravine.

Through discussions with members of the Ottawa Carleton police department, I have learned that we can apply measures to reduce these acts of violence. One solution is to have a properly organized neighborhood watch patrol which is in constant communication with the police dept. For this to work it is very important that the community have a good central location for it's community centre. I am in favour of locating this centre at the Ray Friel Centre once the library moves into its new location, until a proper permanent location can be found.

On November 10th, please exercise your right to vote. With all the reforms that are about to take place it is very important that we show the region that Cumberland has a strong voice. Thank You!

Brian Faktor
Candidate for Bilberry Ward Councillor

Editors Note: Fallingbrook has a Neighborhood Watch Program that is chaired by Roger Lapointe.

DAVE LEWIS

LEWIS

CONSEILLER - COUNCILLOR

RE-ELECT / RÉÉLISEZ

Authorized by DAVE LEWIS, CFO / Autorisé par DAVE LEWIS, Dfc

Re-Elect / Réélisez

HERB KRELING

Regional Councillor • Conseiller régional
ORLÉANS R1

- ✓ Fiscally Responsible
- ✓ Committed to Quality of Life
- ✓ Full Time Representation

KEEP EXPERIENCE AND KNOWLEDGE WORKING FOR YOU!

- ✓ Sens de responsabilité financière
- ✓ Engagé à l'égard de la qualité de vie
- ✓ Représentation à temps plein

UN HOMME D'EXPERIENCE À L'OEUVRE POUR VOUS!

837-8331 NOVEMBER 10 NOVEMBRE ✓

OUTDOOR RINKS
by Ron Hamelin

Another year is upon us and we are ready for another fulfilled year at Fallingbrook School (679 Deancourt) and Jeanne Sauvé School (off Gardenway). I will be accepting resume's for part-time positions (15 hours week) this year as I have decided not to have permanent full-time staff. Should you be interested in these positions you must be 16 years of age, a team player and ready to work on short notice. Previous staff are welcome to re-

apply, and for all applicants only those notified by phone will be considered. No phone calls please. The list of selected candidates will be voted on for approval by the Association's Board of Directors. Please forward your resume's in a sealed envelope, for security reasons, at 1599 Marinoff Way, attention Rink Manager.



Pierre

CANTIN

YOUR REGIONAL COUNCILLOR
Orléans R1
VOTRE CONSEILLER RÉGIONAL

- ✓ for a Regional property tax freeze
pour un gel de l'impôt foncier
- ✓ to obtain the fair share of Regional investments in Orléans
pour obtenir la plus grande part des investissements régionaux à Orléans

PIERRE CANTIN X

Authorized by the CFO for / autorisé par le DF de Pierre Cantin

Petrie Island: To Open to the Public

by David Villeneuve

Petrie Island is a five minute drive from Fallingbrook, yet most residents do not know what the island looks like. Most of the island was purchased by the Regional Municipality of Ottawa-Carleton in 1983 to provide waterfront open space for the public and to preserve the natural features of the area. The east end of the island is leased to the Grandmaitre family who operate the sand dredging operation. Their long-term lease expires this year, but it may be extended on a year-to-year basis.

Cumberland Township planners have come up with a draft development plan for discussion purposes, showing a marina, picnic grounds and nature trails. While the marina may or may not happen, nature trails and a picnic area are already under construction. Groups like the 4th Orleans (Fallingbrook) Scouts have been active in cleaning up the refuse that has been dumped on the island over the years.

The Cumberland Nature Trail Committee has formed a new umbrella organization, "Friends of Petrie Island", to work with Regional staff, Cumberland Township, the Rideau Valley Conservation Authority, Wildlife Habitat Canada, Ducks Unlimited, and other interested groups. The Friends are developing a picnic area and some nature trails for the summer of 1998. In conjunction with the various groups, they will produce long-term development and operational plans, initiate pilot projects, and coordinate volunteer groups such as the Scouts. This project has received the support of Regional Councillors Herb Kreling and Robert van den Ham.

Currently you can drive onto the island by following Trim Road north over Highway 17. There is a causeway onto the island that is popular for fishing. Further along, the road turns to the left and comes to the entrance to the sand dredging operation. Parents are cautioned that large trucks will be using this road, and that the sand

operation is not open to the public. (For \$5 you can buy as much sand as you can put into your car.) To the west of the sand operation the road ends where a steel cable stretches across the road. The road beyond there is open to the public, but cars are not permitted. We will build a better parking lot there in time.

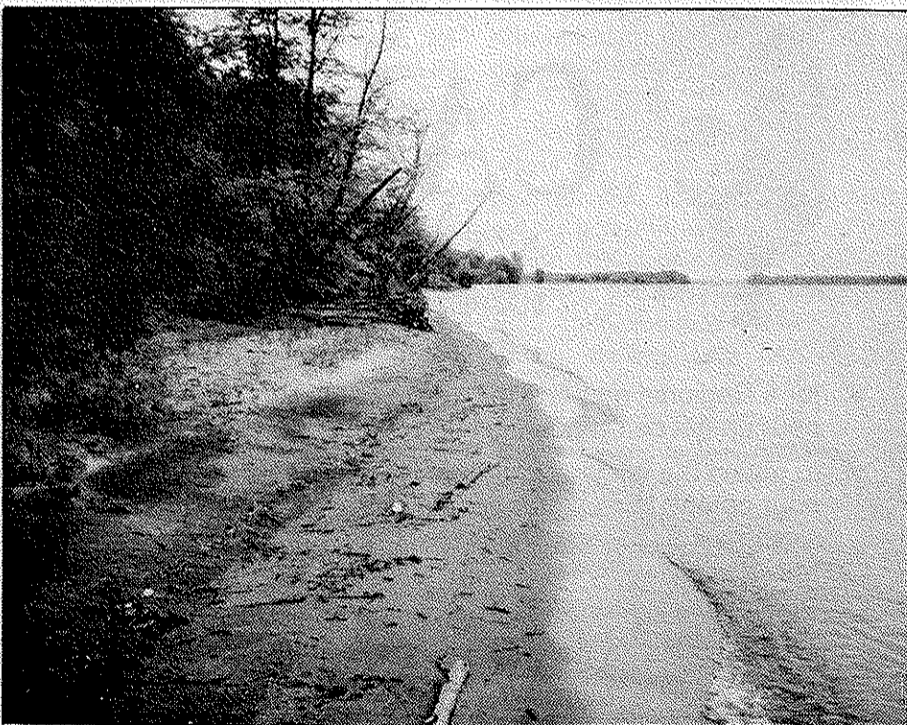
If you walk west along the road you will come to the first picnic area on the north shore. It will have a fire pit and picnic tables. Further west there is an occupied house which is private property. Parents should watch out for the loose dogs here, but remember that the road is public property. Continue past the house and you can walk for almost a kilometer near the shore. It is easy to forget that you are near an urban center when you are here. Beavers, herons and turtles may be seen here.

For the present you must return the way you came, but next year it is hoped that a footbridge will permit the trail to form a complete loop to the south side. The west end will remain in a natural state, with more active recreational uses concentrated near the east end.

Given the abundance of sandy beaches along the north shore, one immediately thinks of swimming. There are a couple of ideal lagoons that are sheltered yet receive sufficient current to keep the water clear. It is hoped that in the future the water quality will improve enough that swimming will be safe. At present many boaters pull up on the shore and swim during the summer.

If you or your group is interested in participating in developing Petrie Island as a public nature preserve, contact Al Tweddle at 824-1188. Al is the longtime chairman of the Cumberland Nature Trail Committee, among other jobs, and is the spearhead for this project.

A view of the north shore of Petrie Island, showing a possible future beach site.



Girl Guides Fabulous Fall Frolic

by Gwenne Pottier

What do you get when you mix pink, brown, blue, green and red together and add a wonderful sunny day? You get a Fabulous Fall Frolic organized by the Eastbrooke Division. Thanks to Shirley MacFadden-Geiger and her team of volunteers, close to four hundred girls from the Orléans Area spend a wonderful day at the MacSkimming Outdoor Education Centre. The Sparks, 5 and 6 year olds, enjoyed a day on the farm. The Brownies, 7 and 8 year olds, spent their day hiking and learning about trees and plants. The Guides spent their day hiking, doing tree identification and orienteering. Our Pathfinders hiked and did some team challenges. Everyone agreed that the MacSkimming staff were great. It was an amazing day for everyone there.

Many of the leaders and junior staff of Eastbrooke Division stayed for the night and took the opportunity to improve their leadership skills and do some team building activities on Sunday. It was definitely an event worth doing again.



Levée de Fonds - M. Sincennes/C. Dugré

par Lorraine Laframboise

Un compte a été ouvert à la Caisse populaire d'Orléans au 2591, boulevard St-Joseph pour venir en aide à une famille du chemin French Hill à Cumberland qui a passé au feu le 15 septembre 1997.

Etant donné que les bâtiments étaient vieux, les assurances refusaient de les couvrir. Ce couple se retrouve donc avec des dommages d'environ 100,000\$. Toute contribution peut être faite au compte intitulé "Levée de fonds - M. Sincennes/C. Dugré" soit par chèque ou en argent comptant à la Caisse populaire d'Orléans. Soyons généreux et aidons une famille en détresse. Mille mercis!
Pour plus d'information, veuillez composer le 837-2556, le 446-1726 ou le 521-4568.

FUNDRAISING - M. Sincennes/C. Dugré

by Lorraine Laframboise

An account has been opened at the Caisse Populaire d'Orléans located at 2591 St. Joseph Blvd to help out a family whose barn and sawmill on French Hill Road burned down on September 15, 1997. As the buildings were old, the insurance companies refused to provide coverage. As a result, this couple finds themselves with \$100,000 of uninsured damages. Anyone wishing to help them out by making a contribution may do so by sending a cheque or making a cash contribution to the Caisse Populaire d'Orléans, payable to the fund entitled "Fundraiser - M. Sincennes/C. Dugré". Please be generous and help out a family in need. Many Thanks!
For further information, please call 837-2556, 446-1726 or 521-4568.